

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESSING
INC. CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907.
Second class mail registration number 9097
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年
天氣
雨陣有間雲多
度15度溫高最
度8度溫低最

零售
每份四角
40CENTS

中國已獲金牌
一百五十五面
亞運獎牌統表
(截至十月三日)

市醫務衛生官員提出警告 美境麻疹病可能北傳 雲埠兒童宜及早防範

(溫哥華訊)溫哥華市醫務衛生官員長安安排其子女預防麻疹，以免傳染病由美國傳來溫哥華。

白禮特力克醫生星期二提出警告說，一九九一年春天麻疹時疫北傳的可能性極高，不容忽視。

他說，自今年春季以來，華盛頓州已發生超過三百宗麻疹。

他說，雖然今年迄今為止溫哥華區當局未接獲居民患麻疹的報告，但此症每四、五年便會發生，溫哥華區早應有該症出現。

白禮特力克醫生說，所有兒童均應接受疫苗預防。

三十一歲以下的成人亦應向其家庭醫生查詢自己是否需作疫苗預防。

卑詩省沒有硬性規定市民接受疫苗。

白禮特力克醫生說，麻疹病對兒童極為危險，尤以嬰兒為然，但如獲適當醫療則因病喪生者罕有發生。

溫哥華市議會星期二提出警告說，一九九一年春天麻疹時疫北傳的可能性極高，不容忽視。

他說，自今年春季以來，華盛頓州已發生超過三百宗麻疹。

他說，雖然今年迄今為止溫哥華區當局未接獲居民患麻疹的報告，但此症每四、五年便會發生，溫哥華區早應有該症出現。

白禮特力克醫生說，所有兒童均應接受疫苗預防。

三十一歲以下的成人亦應向其家庭醫生查詢自己是否需作疫苗預防。

卑詩省沒有硬性規定市民接受疫苗。

白禮特力克醫生說，麻疹病對兒童極為危險，尤以嬰兒為然，但如獲適當醫療則因病喪生者罕有發生。

溫哥華市議會星期二提出警告說，一九九一年春天麻疹時疫北傳的可能性極高，不容忽視。

他說，自今年春季以來，華盛頓州已發生超過三百宗麻疹。

他說，雖然今年迄今為止溫哥華區當局未接獲居民患麻疹的報告，但此症每四、五年便會發生，溫哥華區早應有該症出現。

白禮特力克醫生說，所有兒童均應接受疫苗預防。

三十一歲以下的成人亦應向其家庭醫生查詢自己是否需作疫苗預防。

卑詩省沒有硬性規定市民接受疫苗。

白禮特力克醫生說，麻疹病對兒童極為危險，尤以嬰兒為然，但如獲適當醫療則因病喪生者罕有發生。

溫市議會一致通過 購買四艘新消防船 分十五年撥款 總值三百萬元

(溫哥華訊)溫哥華市議會星期二一致通過，購買四艘新消防船，分十五年撥款，總值三百萬元。

溫哥華市議會星期二一致通過，購買四艘新消防船，分十五年撥款，總值三百萬元。

亞伯達省將響應卑詩省 反對渥太華參議員措施

(點閱加新社二日電)卑詩省政廳長古維利表示，亞伯達省或會與卑詩省採取同一陣線，反對渥太華參議員的措施。

古維利星期二在眾議院中聲稱，亞伯達省將與卑詩省採取同一陣線，反對渥太華參議員的措施。

國際航空協會提出警告 受燃油價格續升影響 國際線機票會再升

(滿地可訊)國際航空協會星期二提出警告說，由於燃油價格繼續上升，國際線機票價格將會再升。

國際航空協會星期二提出警告說，由於燃油價格繼續上升，國際線機票價格將會再升。

建立外交關係 中國和新加坡

(聯合國十月三日電)中國外交部發言人星期二表示，中國政府已決定與新加坡建立外交關係。

中國外交部發言人星期二表示，中國政府已決定與新加坡建立外交關係。

警局商會日前開會 討論華埠治安問題

(溫哥華訊)溫哥華警局商會日前開會，討論華埠治安問題。

溫哥華警局商會日前開會，討論華埠治安問題。

新反黑組組長會議中亮相 溫哥華警局日前開會

(溫哥華訊)溫哥華警局日前開會，討論華埠治安問題。

溫哥華警局日前開會，討論華埠治安問題。

新反黑組組長會議中亮相 溫哥華警局日前開會

(溫哥華訊)溫哥華警局日前開會，討論華埠治安問題。

溫哥華警局日前開會，討論華埠治安問題。

新反黑組組長會議中亮相 溫哥華警局日前開會

(溫哥華訊)溫哥華警局日前開會，討論華埠治安問題。

溫哥華警局日前開會，討論華埠治安問題。

台灣 遣返 大陸 偷渡 客的 事故



新聞傳真

意外，在船艙室... 消息傳出後，輿論大表震驚，並與大陸當局有關偷渡客遣返方式問題。

自從台灣地區解除戒嚴以來，兩岸民眾交往密切，大陸沿海（主要是福建）一些農民、漁民，也乘機偷渡到台灣謀生，但因偷渡客越來越多，台灣當局恐防中共特務潛入，乃以「安全」等理由，將偷渡客一律加以逮捕，集中於宜蘭的「大陸漁民招待所」——「清礁」，然後分批把偷渡客關入船艙，釘上間隔木板封閉，由水警把木船拖到海峽兩岸分界線後，讓一個個偷渡客自行駕駛漁船回去。據台灣官方公佈的數字，近年來被捕的大陸偷渡客達一萬一千二百多人，用上述方式遣返的有一萬零八百九十三人。由於以前多次遣返未聞發生事故，因此亦未引起社會人士的注意。直至最近因連發兩次意外，台灣輿論才告嘩然，批評當局的不人道做法。

兩次事故情況如下：今年七月二十一日，有七十六名大陸偷渡客由台灣宜蘭乘漁船「抵礁五五八」號，被遣返大陸，但當漁船返抵福建後，船艙內二十五名全部悶死；八月二十三日，另有一艘載有五十名偷渡客的「閩平漁五二二」號漁船，在駛回福建途中，在基隆港以北十三海里處與台灣軍艦「文山艦」相撞斷成兩截，五十人全部墜海，被救起的只有二十九人，其餘二十一人失踪，諒已凶多吉少。

七月廿一日事故發生後，首先由新華社報道，指出一經燕號二十多條命係由於船艙上面被釘了密實木板造成窒息死亡的。消息傳到台北，立即引起輿論一片譁然，認台北報刊求官方迅即就此事追究責任，認真檢討，失職人員應負責，下台，嚴防類似事件發生。國民黨籍立法委員趙少康指出：遣返問題應一通過嚴密討論，否則將來會有出不窮的事故。民進黨籍立委謝長廷抨擊當局遣返方式不當造成死亡事件，他說：「這種不顧大陸客生命安全的遣返方式，導致慘案不斷，有傷兩岸人民之感情。」

「全世界也沒有人這樣做！」民進黨立委林正杰認為官方有關人員難辭其咎，指責「陳履安（國防部長）、周仲南（警備司令）等負責人」有故意殺人的嫌疑。我準備控告他們，並要他們下台！

日本的禮節

日本人很講究禮節，紅白喜事固然有各自的傳統禮儀，就是平日人們見面時也要互相行禮，而且有一定的方式，因不同的性別和身份而行，不能隨便，否則便貽笑大方。

日本人的禮節主要是鞠躬，並且形式上視乎不同對象而有所不同。如果對方是男性，大致上可分為兩種姿勢：一種叫「鞠躬」，就是腰彎四十五度至六十度，還要保持一會才可重新站直；這是對長輩、老師和其他應尊重的人而作。另一種叫「鞠躬」，就是腰彎約三十度，也要保持片刻；這是在對一般人和在交際場合中

加拿大溫哥華及美國華盛頓州大學學院

NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESSDRI

英語、商業及兒童教育課程

請電洽學校 685-9380

可安排住宿

校址：548 BEATTY, VANCOUVER B.C. V6B 2L3, CANADA.

陽雲畫室

授課內容：素描、國畫、油畫、水彩、水粉、卡通等

授課時間：星期五下午2時至5時 星期六、日上午9時至12時 下午2時至5時

陽雲簡歷：廣州畫院教授，中國畫研究室主任，中國美術家協會會員，中國著名女畫家。1987年曾獲國際文化藝術金獎，其作品廣泛為國家博物館及私人收藏。1988年赴美加等地講學及舉辦畫展，現居溫哥華。為ART ENTORIUM 畫廊畫家。

地址：1554 E. 20TH AVE. VANCOUVER B.C. V5N 2K6 電話：876-8142

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字 名片電腦設計印刷 \$15/250起

Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078 Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

Little Joe Excavating Ltd.

廿年經驗 清理、拆卸、水渠、挖掘

5566 Spruce St. Burnaby, B.C. V5G 1Y7

291-7574

Bill Yee & Co. Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE: 408-88 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1 電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE: 338-8191 WESTMINSTER HWY. RICHMOND, B.C. V6X 1A7 電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law, Mortgages, Corporate Law, Conveyancing, Immigration Law, Wills & Estates, Family & Divorce Law, Civil & Criminal Law, Personal Injuries

商業法律、貸款按揭、公司事務、地產、移民、遺囑及遺產、離婚及家庭問題、民事及刑事官司、個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師, PATRICIA CARIGNAN 真莉律師, ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師, ANTHONY YOUNG 楊子安律師

467 派亞街 利橋街 占卦算命 林健龍 中山安堂

余景輝會計師

填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲哥華打東街二百號二〇三室（福街夾片打街）

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至四時 電話：669-4406

明德託兒所

（特設托兒補助金） 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童回兒童所。

715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二五一

周愛權 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

代理：汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

四時有不謝之花 五節有長春之草 住在大溫哥華 食在秘書寶路 天上人間

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

經營業務：正價買賣 鑽石玉器 紅藍寶石 黃白金飾 結婚金牌 名廠鐘表 鑽石玉器 賀壽金座 精工修理

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

休假啓事

中國預言家 左筆權 定於新曆九月廿二日（星期六）應友人邀請返香港入大陸睇風水（本館暫時休息）又定於十月廿九日（星期一）返回溫哥華三十日在本館會客。特字敬告各界友好。

左筆權敬告

溫哥華唐人區緬街六一一號 文華商業大廈二樓二一室 電話：(604) 681-8008

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280-1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話：(604) 273-1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

北園 NORTH PARK RESTAURANT

特價海鮮席 \$188.00

彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生炒雙龍蝦 玉蘭炒雙蝦 椒鹽焗中蝦 當紅炸子雞 清蒸游水斑 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菓

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉 59.00 (六位套餐)

貴賓席 生猛龍蝦大沙律 蠔皇鮮鮑翅 御品雞絲翅 生炒游水斑 碧綠翡翠蝦 八寶野鴨 椰汁地雪蛤燕

特價海鮮席 彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生炒雙龍蝦 玉蘭炒雙蝦 當紅炸子雞 清蒸游水斑 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菓

388.00 188.00

學向迷歌勵勉華德別 生學異優贈金學獎設

辰生慶河船遊臺擁名千與昨

【本報記者張國輝報導】由德華勵勉歌迷學會主辦的「別德華勵勉歌迷學會」日前在台北舉行慶祝活動，由台北各界人士及德華勵勉歌迷學會成員，於昨晚在台北河濱公園舉行慶祝活動，由台北各界人士及德華勵勉歌迷學會成員，於昨晚在台北河濱公園舉行慶祝活動...



劇笑搞為認已但，多不戲演俱潔來。拍遊更劇總比

「中秋月兩團圓」傳親情

【本報記者張國輝報導】為慶祝中秋節的來臨，名為「此時此處此模樣」的「中秋月兩團圓」節目，由兩位代辦「DJ工作室」節目，主持人由兩位...

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：定造各款窗簾、窗紗、百葉簾、垂直簾、牀品、牆紙及裝飾品、美觀實用、價錢相宜、免費估價、二十餘年經驗、自開工場、有發行部、歡迎訂購、電話：253-4566

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
90年雅閣，大量推出，全新款式、價錢公道，服務週到，歡迎查詢
ACCORD EXR
有多種顏色及款式可供選擇，請即駕臨參觀試駕
營業代表 FRANK WONG 王鎮文 直接傳呼機 680-4188

明年去大陸巡迴

【本報記者張國輝報導】德華勵勉歌迷學會日前在台北舉行慶祝活動，由台北各界人士及德華勵勉歌迷學會成員，於昨晚在台北河濱公園舉行慶祝活動...

林嘉華孤掌難鳴

【本報記者張國輝報導】林嘉華最近主持的「此時此處此模樣」節目，由於缺乏人手，林嘉華孤掌難鳴，主持工作顯得吃力...

中興洗地毡

新機器洗地氈梳化椅
洗即用不褪色不縮水或變色
洗即用不褪色不縮水或變色
洗即用不褪色不縮水或變色
電話：253-5710

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
電話：946-0609

全新搶手車

1991 LEGACY TURBO
設有ABS防鎖死剎車系統，四輪帶動，冷氣裝備，80瓦音響器材，全自動化控制系統及富士車系之可靠性能。
只售 \$27,595.00 (五前速棍波)
只售 \$28,690.00 (四前速自動波)
特價包括代理之出車洗車等費用，地氈及滿缸汽油。
存貨有限，請速駕臨本公司查詢選購！
AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

兩家公司同獲無綫電視

【本報記者張國輝報導】兩家影視公司，分別由兩家影視公司同獲無綫電視，分別由兩家影視公司同獲無綫電視...

翁靜晶改行 戮力賣保險

【本報記者張國輝報導】翁靜晶最近改行，戮力賣保險，原來她在兩個月前，加入了一家大保險公司工作...

茉莉亞羅拔絲剛出道 已成荷里活「俏佳人」

【本報記者張國輝報導】茉莉亞羅拔絲最近出道，已成荷里活「俏佳人」，她在最近兩部新片《與敵同眠》及《芳心憤懣》中，均有出色表現...

全新搶手車

1991 LEGACY TURBO
設有ABS防鎖死剎車系統，四輪帶動，冷氣裝備，80瓦音響器材，全自動化控制系統及富士車系之可靠性能。
只售 \$27,595.00 (五前速棍波)
只售 \$28,690.00 (四前速自動波)
特價包括代理之出車洗車等費用，地氈及滿缸汽油。
存貨有限，請速駕臨本公司查詢選購！
AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

影壇

【本報記者張國輝報導】影壇近來有新片推出，分別由兩家影視公司同獲無綫電視...

娛樂

【本報記者張國輝報導】娛樂界最近有新聞，分別由兩家影視公司同獲無綫電視...

影壇

【本報記者張國輝報導】影壇近來有新片推出，分別由兩家影視公司同獲無綫電視...

全新搶手車

1991 LEGACY TURBO
設有ABS防鎖死剎車系統，四輪帶動，冷氣裝備，80瓦音響器材，全自動化控制系統及富士車系之可靠性能。
只售 \$27,595.00 (五前速棍波)
只售 \$28,690.00 (四前速自動波)
特價包括代理之出車洗車等費用，地氈及滿缸汽油。
存貨有限，請速駕臨本公司查詢選購！
AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

深圳證券交易所將正式開張



兩年來，已風聞深圳經濟特區要開辦證券交易所，但一直遲遲未見開張。最近，才從香港報刊看到一個消息：深圳證券交易所已籌備就緒，可望於今年九月開業。如進展順利，它將成為中國大陸自一九九〇年以來的第一家證券交易所。

據香港出版的最近一期「證券月刊」透露，即將成立的深圳證券交易所，雖然不是中國大陸唯一的正式證券交易所，但發展初期的規模不會太大，預計經紀數目約數十名，而市場內買賣的股票亦不多於十種。不過，深圳當局希望可以以較小規模而五臟俱全，市場的運作能夠完全走市場經濟模式，國際化、正規化的路線發展。為了避免因向投資者收取太多徵費而挫折交投，交易所初期的開支將由政府及有關股東的支持。

雖然深圳證券交易所的大多數法規，均仿效香港的制度，但交易所的結構則與香港交易所不同，而與新加坡的相似。

「證券月刊」引述「人民銀行深圳分行」一會長羅顯榮的話說，深圳證券交易所的股東及會員均為法人，每個會員轄下約有五至十個經紀代表；交易所通過會員來管理經紀代表，經紀代表的資格則需經交易所的審核；而其經紀代表相等於香港交易所的會員。據說，此舉的目的是為了減輕交易所監管經紀上的重擔。

另有消息說，深圳當局正在物色合適的機構出任交易所的股東。目前，「深業投資發展有限公司」和「深圳地產公司」已經表示有意成為交易所的股東。雖然有一些香港及外資公司亦表示有興趣參與，但由於中共政府目前的政策只接受本地機構成為交易所股東，看來港商暫時尚要在門外等候。

據資料顯示，深圳證券交易所籌備已久，只是去年發生「六四事件」，才使它一再延期開張。早在一九八七年，「深圳經濟特區證券公司」和「深圳發展銀行」(大陸第一家允許私人入股的銀行)，就成立了籌備小組；一九八八年年初，「深圳發展銀行」及「開源證券」第二期人民幣普通股二十五萬股及外匯優先股十萬股，緊接着，它又開放國庫券轉讓市場，當年成交額達八千多萬元；年末，「深圳萬科企業股份有限公司」公開發行人民幣普通股二千八百萬股，被搶購一空；八九年年初，「深圳金田實業股份有限公司」公開發行人民幣普通股四十萬股，「深圳發展銀行」公開發行第三期人民幣普通股三十五萬股。

新興的「模糊數學」

馬芝



品小識知

數學是一門精確嚴密的學科，不能有一絲毫含糊。然而，近年卻興起一門新的學科——「模糊數學」，被認為在日常生活具有很實用價值的課題。

其實，模糊數學並不「模糊」，只不過是以數學的方法來研究模糊的現象或模糊的運算而已。科學家們經研究發現，在現實生活中，很多事情都精確不得，而必須模糊模糊，然後才可以行得通；如果果是非精確不可，那只有處處碰壁。

例如，有一宗巨劫案發生，賊匪已逃之夭夭，警探到現場查案，詢問在場目擊者，目擊者只能大致上模糊地描述所見的劫匪，如髮型、身高、中等高度、頭戴黑色短髮、三十餘歲、膚色較黑等。高明的警探，只要查問這些模糊的特徵，就已經足夠了。反之，假如警探問到劫匪的身高是幾少厘米、體重若干公斤等精確的數字，然後再根據這些嚴密的調查結果去破案，那這反而不是科學的工作方法。因為決不會有目擊者如此精確地知道劫匪身體方面的各種數字。事實上，即使是

劫匪最親密的人，亦不一定知道他身高的精確數字，更何況這些數字並非固定不變的，故調查劫匪身高、體重等的精確數字，不會比模糊的描述更管用。

科學家和工程師，也和精明的警察一樣，對某些問題只需一些模糊數字或模糊的資料便可以以下結論。比如建造一個大型水利工程，科學家只能大約推算建造水壩所需的土方和混凝土噸數，將來可蓄水大約多少立方厘米及需要多少工作用這種模糊的數字，然後利用這種模糊的數學來解決整個工程的设计和建造等問題。因此，科學家們認為，加強對模糊數學的研究，對解決一些實際的工作問題，將發揮更大的效益。

近來，深圳通過「移植香港經驗」，除在報刊上大肆宣傳設立證券市場的好處之外，還加快的企業股份化的步伐，趕緊證券立法工作。據悉，深圳特區設立證券交易所的有關配套法規，如證券交易法(包括證券交易法、投資者保障法、交易所組織章程等)、公司法以及會計制度等法規，均參考香港經驗，已草擬完成，今年上半年即可公佈。

目前，大陸經濟形勢有利於推行股份制度和證券市場，因為中共政府自從推行緊縮財政、緊縮信貸的一雙政策之後，市場疲軟，企業資金短缺；而分散在人民手中的游資、閒資則高達數千億元，沒有出路。如果深圳交易所辦得成功，各城市將引起仿效。

萬股和第二期外匯優先股八萬股。但是，由於沒有證券交易所，股票買賣只得由深圳經濟特區證券公司和其他兩家金融機構的證券部門經營，諸多不便。因此，深圳市政府當局便積極籌辦證券交易所，原擬去年秋天開業。但是，由於發生「六四事件」，隨後又批到「自由化」影響所及，就延至今年秋季了。

深圳證券交易所雖然不久就要開業，但存在的問題也不少。據香港金融界人士分析，主要問題有四：①市民的投資心理不成熟，企業發行股票集資的意願也不強。由於中共建設後關閉股市四十多年，人們對股票投資不熟悉，寧願將錢存入銀行獲取微利，也不願冒險買收益高的股票。而大部份國營企業認為，與其發行股票集資，不如向銀行申請貸款，因為社會集資的成本比向銀行貸款高得多。②有條件向社會公開發行股票的企业還不多。目前，深圳市的大部份工商企業都是官方辦的國營企業，而不是股份制的企業；少數股份制的企業，或者經營年限不長，或者自有資金水平不高，或者盈利的前景不樂觀，等等，因而沒有資格上市。③證券立法工作跟不上。目前，北京除公佈一個「企業債券管理暫行條例」外，有關證券的發行、轉讓等涉及各方面利益的問題，都沒有立法予以解決。④一些關鍵性的問題尚無妥善解決辦法。深圳是中國大陸改革開放的前沿地區，其證券市場應成為吸引外資的一條重要渠道。但是，北京中央政府實行十分嚴格的外匯管制，人民幣不可以自由兌換外幣。那麼，是否允許外商(包括僑商、台商和港商)通過購大陸企業發行的股票來參資？人民幣的股息如何匯出？轉讓後的本金如何處理，諸如此類的問題，都沒有明確的解決辦法。

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店: 1689 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.

總店: 華埠打東街二七六號 電話: 683-0033
分店: 華埠緬街五四〇號 電話: 683-1492

B.C. 特產: 象拔蚌, 桂花蚌, 三文魚
以及加東產: 大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮, 最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel (SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

QUAY WEST MAINTENANCE LTD.

本公司專責大廈之管理及保養

- * 改進住宅或商業大廈
- * 保養建築物
- * 柏文之管理服務
- * 緊急服務
- * 質量好, 信用高, 可靠性強

免費估價 · 歡迎來電查詢

電話: (604) 731-4600
手提: (604) 328-6745
傳真: (604) 732-9379

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師 BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦:

- 移民 商業 地產
- 按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址:
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話: 5-224049
圖文傳真: (852) 8452149
電傳: 82579 VICMC HX

台灣分行地址:
台北市南京東路三段
346 號六樓603室
電話: (2) 781-7325
圖文傳真 (2) 731-9615

溫哥華總行地址:
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel. (604) 682-0926
Fax. (604) 688-8615

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址: 奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話: 688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

新華食品有限公司 Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

貨式多 價錢平 送貨快

電話: 251-1383

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)

徵求 1991 年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	17.00	M80	地理知識	16.00	M655	武林	21.07
M19	新體育	23.50	M150	國際航空	37.25	BM1054	武魂	11.25
Q708	體育科學	25.50	M275	航空知識	42.50	BM1109	精武	13.65
M230	知識就是力量	22.50	BM128	艦船知識	20.25	M32	大眾電影	47.75
M231	現代化	30.00	BM380	兵器知識	20.00	BM497	中國針灸	21.25
M293	家用電器	16.25	M117	象棋	10.00	M252	廣東畫報	53.00
M179	電子世界	16.50	M197	北方棋藝	13.00	M39	民族畫報	40.00
M106	無線電	22.25	M158	大眾醫學	24.25	M501	解放軍畫報	54.00
M705	足球世界	20.25	M86	中華醫學雜誌	80.00	(中英)	中國畫報	21.00
BM151	收穫	35.55	M221	中草藥	24.75	(中英)	上海畫報	17.55
BM661	花城	35.25	M140	中醫雜誌	25.50	(中英)	今日中國	16.75
BM143	書法	37.00	M186	新中醫	29.50	(英文)	中國婦女	16.75
M35	美術	45.75	BM702	中華氣功	15.00	(英文)	中國體育	21.25
M767	中國花卉盆景	18.55	BM1034	中國氣功	16.75	(中英)	中國銀幕	8.50
M345	中國烹飪	22.25	BM970	氣功與體育	11.25	郵費	羊城晚報/月	\$ 10.00
M37	連環畫報	38.00	M701	中華武術	23.25	報費	羊城晚報/月	\$ 12.50
M157	科學畫報	24.25	BM733	武術健身	12.25	BM712	祝您健康	10.55
BM1014	花木盆景	11.60	M654	氣功與科學	24.25	(中英)	中國對外貿易	43.00
M377	中國食品	21.25	M491	氣功	14.00	(英文)	北京週報	28.00

總代理: 華安國貨公司圖書部
VAN.-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT.,
263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2
TEL: (604) 681-8531
註: 請把正確英文姓名、地址、書目及訂費寄華安書店, 雜誌由北京直寄府上。

威文建築設計裝修
 瓷車電水土承內外商專
 磚房器喉庫建外內驗
 舖露按更改新油翻住舊
 砌台裝換建屋漆新宅屋
 644-6168或432-9888

屋頂維修
 舖設 DOURID
 瓦面
 35年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

威信 建築 裝修公司

公司：649-3683
 電話：(24小時)

政府牌照 免費估價

屋屋膠水浴室內外土水各園各
 頂頂質潤室泥外庫庫喉款藝類
 補翻外露廚路油車車房電圍草裝
 漏新牆台廁面漆房器欄皮修
 經驗師傅 保證質量

屋頂工程

翻新屋頂
 屋頂補漏
 政府牌照
 成昌建築
 649-2394

國際

專業浴室改建
 急修廁所漏水
 657-7099

文華緊急搶修

政府認可·免費估價·價錢特平
 24小時即電即到 250-1068

屋屋土水水水水水水水
 頂頂庫管管管管管管管管
 補補庫管管管管管管管管
 漏漏庫管管管管管管管管
 工程工程工程工程工程工程
 經驗師傅 保證質量

昌興 裝修公司

公司：644-4849
 電話：政府牌照 免費估價

屋水車外浴室雲精
 頂潤房牆室石造
 翻安露膠廚盜廚櫃
 新裝台板廁廁磚
 園各水土舊更
 藝款喉庫屋換
 草圍電間翻門
 皮欄燈格新窗
 免費估價

鴻運 屋頂工程

公司：657-7099
 電話：255-9518

專業牌照 免費估價
 屋屋水膠內外車浴
 頂頂潤質外房房室
 補翻安潤安外露露
 漏新裝潤安外漆漆
 水各園更水急各
 泥款藝換喉修類
 路圍草門電漏裝
 面欄皮窗燈水修

Low Cheng Construction
 立成建築裝修
 內外油漆 土庫間格
 承接噴漆 翻新圍欄
 水喉裝修 新圍欄架
 瓷磚地板 瓷磚通渠
 電話：321-8968
 手提電話：657-2959
 劉先生
 GOR DON LOWE

群益 服務公司
 免收估價
 柏文管理
 清理垃圾
 剪草樹木
 內外油漆
 水喉通渠
 木桶圍欄
 土庫間格
 電話：251-7166

德隆裝修
 免費估價
 廚房翻新
 土庫間格
 車房露台
 浴室設計
 圍欄架
 大小工程
 無任歡迎
 電話：325-7725/649-8031

佳記
 水電安裝
 包通渠道
 急修漏水
 浴缸瓷磚
 換熱水爐
 日夜傳呼
 686-2663
 電話：255-6497

明榮發建築裝修
 無任歡迎
 免費估價
 內外油漆
 翻新圍欄
 廚房廁所
 土庫工程
 水電工程
 大小工程
 電話：671-1768

標準油漆裝修
 免費估價
 換窗換門
 櫥櫃樓梯
 土庫間格
 水喉通渠
 內外油漆
 電話：873-0962 電話：328-9763

屋頂工程
 屋頂水煙大專均
 專頂潤筒台小業有
 門補翻翻翻維工牌保
 漏新理新修程照證公
 電話：251-5751鴻基建築公司

新世紀建築公司
 政府推銷
 屋頂瓦仔
 土庫間格
 柏文商業
 內外油漆
 水喉通渠
 電話：438-2132 傳呼機：735-6238

綜藝裝修
 政府牌照
 水電木工
 土庫間格
 車房露台
 浴室設計
 圍欄架
 電話：253-8309 / 649-4719

欽記裝修公司
 裝修房屋
 土庫間格
 油漆工程
 噴天花
 價格廉宜
 電話：874-9538 傳呼機：631-9387

山建築裝修公司
 專營
 土庫間格
 翻新圍欄
 陽台車房
 大小工程
 免費估價
 住家：876-6588 傳呼機：631-9722

榮峯建築裝修公司
 WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
 電話：255-6230 PAGER: 844-9237
 承接新屋
 土庫間格
 翻新圍欄
 廚房廁所
 水喉通渠
 水電安裝
 政府牌照
 免費估價

濠健建築工程公司
 政府商新煤廁瓷換油震大
 牌改建電所磚門漆台小
 照文建喉渠板鎖房車工
 公司：876-4594 PAGER: 667-2894

藍聯噴漆
 電話：290-3027
 專業噴漆
 內外油漆
 天花噴灰
 (八年經驗) (免費估價)

有利裝修公司
 內外油漆
 土庫間格
 餐館估板
 廚房廁所
 剪樹修樹
 水喉通渠
 電話：649-1951 傳呼機：667-1073

李氏為你裝修
 內外油漆
 各種圍欄
 車房改建
 花園設計
 陽台翻新
 免費估價
 請五時後電：255-3301 253-5701

光明裝修公司
 精修水喉
 內外油漆
 門窗更換
 廚房廁所
 土庫間格
 瓷磚地板
 車房露台
 水喉通渠
 土庫工程
 免費估價
 日夜電話：255-3772

龍華房屋裝修工程
 廚改內維露園保
 房建外修台牆證
 所屋漆喉房桿量
 電話：437-5618 437-8726 (國)

榮昌裝修公司
 政府商新煤廁瓷換油震大
 牌改建電所磚門漆台小
 照文建喉渠板鎖房車工
 電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免收估價
 大動水磚瓷內外房
 通電通磚內外庫屋
 價程渠修築砌漆格修

鴻圖裝修
 土庫間格
 門窗更換
 水喉通渠
 磁磚地板
 內外油漆
 露台車房
 免費估價
 日夜電話：255-3892

永興油漆公司
 PAINTING - INTERIOR/EXTERIOR
 RESIDENTIAL/COMMERCIAL
 商業住宅·內外油漆
 大小工程·免費估價
 日電話：671-1193 晚電話：872-5753
 傳呼：735-5032

事通裝修公司
 STONE'S RENOVATIONS CO.
 商舊磚土各屋內水廚政
 業屋石庫款項外喉房府
 住翻鋪間閣潤油漆所
 宅新砌格欄架漆裝
 公司：253-1262 傳呼：735-7180

家聲裝修
 油漆間格·水喉裝修
 水泥路面·保證質量
 準時交貨·免費估價
 新造車房·代辦報建
 電話：253-3773 傳呼：631-9787

基信建築裝修
 電話：434-0869
 免費估價
 價大小內外土舊
 格小大外電庫庫翻
 相裝油工間翻
 宜修漆格新

田健漆油瓷磚公司
 零沽批發 內外油漆
 房屋改建 修理水喉
 大小工程 包君滿意
 電話：944-0052

達成建築裝修
 栢餐屋內磚磁水牆各水
 文館頂外石磚泥身款電
 住商瓦油結砌路批修
 宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
 6時後電話：255-5296

新造廁所 精修水喉
 876-2021

列名雅建築裝修有限公司
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
 宜車土房內水舊商承政
 磚房庫櫃外電業業建府
 鋪閣間閣油工翻裝新牌
 砌台格所漆程新修屋照
 電話：251-6008 PAGER: 686-8572

泰發 建築裝修公司
 屋頂翻新
 廚房廁所
 瓷磚油漆
 圍欄架
 土庫間格
 政府註冊
 擴建改建
 免費估價
 外牆翻新
 水喉通渠
 電話：250-8233 874-9888

華昌緊急搶修

政府認可·免費估價·價錢特平
 24小時即電即到 230-9888

屋屋土水水水水水水水
 頂頂庫管管管管管管管管
 補補庫管管管管管管管管
 漏漏庫管管管管管管管管
 工程工程工程工程工程工程

道路工程

鴻昌建築公司
 電話：657-7099
 行水濕磚石園各
 車泥青砌仔藝款圍
 道路道路路面皮欄
 路面路面

海外 建築裝修公司
 專業牌照 免費估價
 水舊厨屋土圍膠磚磁
 電屋廁頂庫牆質石油
 工程翻新水車房外水
 新築潤房台牆泥漆
 公司電話：657-8278 298-1586

橋心 建築裝修
 政府牌照
 商業柏文
 屋頂水潤
 膠質外牆
 土庫車房
 露台廚廁
 圍欄架
 瓷磚地板
 水泥路面
 砌磚油漆
 免費估價
 435-4512

永富屋頂工程
 政府牌照 免費估價
 649-7161 (24小時)
 屋屋膠水浴室內外土水各園各
 頂頂潤質潤安外露廚路油車車房器欄皮修
 補翻外露廚面漆房器欄皮修
 漏新牆台廁面漆房器欄皮修
 經驗師傅 保證質量

運通 裝修公司
 FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
 公司：328-5018
 電話：政府牌照 免費估價
 屋水車外浴室雲精
 頂潤房牆室石造
 翻安露膠廚廁磚
 新裝台板廁廁磚
 園各水土舊更水
 藝款圍電庫屋換泥
 草圍欄燈間翻門路
 皮欄燈格新窗面

恒利建築工程公司
 HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
 政府牌照 歷史悠久
 中西技師 手工一流
 國粵語電話：873-6518 / 684-1748
 英語電話：734-4008
 承舊改商土廚車圍水水大保
 建新建業業房房圍泥電電費
 屋翻擴擴業業房房圍泥電電估
 屋新修修格浴台杆石修程價量

Jim's WELDING LTD.
百福燒鋸
 防盜*平安
 工 場：324-1020
 住 家：325-8922
 傳呼機：645-3103
 防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒鋸·電鍍部份保用十年以上
 花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)。免費估價。

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 * 24小時服務 *
 250-1068 價錢合理
 251-5092 保君滿意
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
 頂頂漆年質年屋造造泥牆磚庫
 補翻裝保外保翻翻欄路噴地水
 漏新修用牆用新所杆面油板喉

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE,
 BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話 430-4552 或 435-5188

防盜
 精造：
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘
 (免費估價)

永康 屋頂工程 緊急搶修
 政府認可 免費估價
 屋屋舊土水圍水內膠商
 頂頂屋庫潤牆泥外質業
 翻補翻間露欄磁油外住
 新漏新格台桿磚漆牆宅
 24小時服務電話：328-1440
 大小工程 均有保用

錄憶回著撰統總瓜拉加尼原

權版作寫談洽美訪加特奧

菁菁



此情此景，若在過去，絕不可能出現。一位向被視為「中東馬克思主義者」的「獨裁者」人物，竟悠然自得，在紐約的哈頓區一間豪華房子裡，安坐在綠蔭沙龍，與奧特加總統特使特約記者...

奧特加總統特使特約記者，在紐約的哈頓區一間豪華房子裡，安坐在綠蔭沙龍，與奧特加總統特使特約記者...

阿倫·胡克，現年兩歲，美國人，乃是一個接受重要心臟手術而不必開刀的孩子...

盧慧章發明漢字拼音 漢字的拼音方法由「反切」一變而為「拼音」，這是中國文字史上的一大革新...

無脚女子成功泅渡英法海峽

露茜·克拉克斯，美國田納西州亨德森維爾人，雖然沒有腳，但她成功地泅渡了英法海峽...

「泅渡海峽協會」發起人柯德利·司各脫說：「露茜是第一...

中談及他與被劫的巴士拿馬強人談判的個人關係，或透露伊爾門關係...

從此，他孜孜以求，研究切音字，十餘年後，他仿照拉丁字母母音形體，自造了一種「切音新字」...

茂視國法引起公憤

沙特國王在法國亂建公路，無非就是四個字：無法無天。可是法國到底還是多黨制民主國家...

這幢「雅苑」古堡，從前是法王行宮，屬於文物保護項目，而法赫德卻目中無人...

法國反對派喉舌《費加羅報》不肯就此氣噤聲。他們揭露出這樁事件，法國政府實在是始作俑者...

這並非不是奧特加首次提起筆桿，六十年代他就被薩摩亞監禁七年...

接受激光心臟手術第一人

阿倫·胡克，現年兩歲，美國人，乃是一個接受重要心臟手術而不必開刀的孩子...

盧慧章發明漢字拼音 漢字的拼音方法由「反切」一變而為「拼音」，這是中國文字史上的一大革新...

從此，他孜孜以求，研究切音字，十餘年後，他仿照拉丁字母母音形體，自造了一種「切音新字」...

這並非不是奧特加首次提起筆桿，六十年代他就被薩摩亞監禁七年...

七位數字

奧特加希望，他的回憶錄能獲得七位數字的收入...

這並非不是奧特加首次提起筆桿，六十年代他就被薩摩亞監禁七年...

這並非不是奧特加首次提起筆桿，六十年代他就被薩摩亞監禁七年...

這並非不是奧特加首次提起筆桿，六十年代他就被薩摩亞監禁七年...

馬不停蹄 為你服務 253-0806 今年上半年度已售超過二十萬 \$20,000,000

素里 BB 地產公司 施學全 PAUL SHIH 公司：581-4601 住宅：596-9570

1990 MEDALLION CLUB 會員 1990 NRS DIAMOND CLUB 會員 素里十二年2層屋，五房二廳行路到中小學

滿堂紅 李兆梅 525-6983 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

MULTIPLE REALTY LTD. 陳穗生 ALFREDO CHAN Bus: 273-8555 Pager: 645-2962

滿堂紅 何仲生 278-7870 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

滿堂紅 生意機會 十月份新盤 高貴林士街大酒樓，週週熱盤

KINSON CHAN 陳健錦 建成實業有限公司 338-5740 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C.

滿堂紅 何仲生 278-7870 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

滿堂紅 生意機會 十月份新盤 高貴林士街大酒樓，週週熱盤

Sutton MEDALLION REALTY 程徐慧珊 ANNA CHENG 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼)

抗議學業受勞資糾紛妨礙 雲社區學院一批學生 為警方禁止靜坐示威 各人曾盤據省長辦事處

【列治文訊】警方星期二深夜派員到溫德心的列治文選區辦事處，着令在該處靜坐的約三十名溫哥華社區學院學生離去。

該批學生在該處靜坐，抗議校內勞資糾紛妨礙其學業。

警方人員在該處，與學生發生衝突，並禁止他們靜坐示威。學生則在旁吶喊，要求結束靜坐兩週。

列治文省議員表示，他將向省長辦事處，要求警方停止禁止學生靜坐示威。

溫哥華社區學院省長辦事處的意見，於星期二下午，由省長辦事處，轉達給省長。

溫哥華社區學院省長辦事處，表示將與學生進行談判。

溫哥華社區學院省長辦事處，表示將與學生進行談判。

又有二人參加 角逐市長職位

【溫哥華訊】溫哥華市長選舉，又有兩名候選人參加角逐。

這兩名候選人分別是：現任市長的副市長，以及一名社區活動人士。

市長選舉將於明年舉行。目前，已有數名候選人登記參加。

市長選舉委員會表示，將對所有候選人進行審核。

市長選舉委員會表示，將對所有候選人進行審核。

首相委派衛生部長 統籌聯邦兒童政策

【渥太華訊】加拿大總理梅隆尼，星期二宣佈，任命一名新衛生部長。

梅隆尼表示，新衛生部長將負責統籌聯邦兒童政策。

新衛生部長將負責統籌聯邦兒童政策。

梅隆尼表示，新衛生部長將負責統籌聯邦兒童政策。

反通脹叫得震天響 七座官邸修葺費 每年每座逾百萬

【渥太華訊】聯邦政府官員，星期二在國會，對政府官員的修葺費用，表示強烈不滿。

官員們表示，政府官員的修葺費用，每年每座高達一百多萬元。

官員們表示，政府官員的修葺費用，每年每座高達一百多萬元。

亞運花絮 伊朗射擊手神秘

幾位用黑布包裹面部的伊朗射擊手，在亞運會中，表現神秘。

這些射擊手在比賽中，表現出色，引起了觀眾的注意。

這些射擊手在比賽中，表現出色，引起了觀眾的注意。

「神針」顯威風

自亞運選手村開村以來，在醫療中心駐診的三位針灸師，已為近五百位選手進行了針灸治療。

針灸治療，深受選手們的歡迎。

針灸治療，深受選手們的歡迎。

渥京出售石油公司 有關法案在眾院首讀

【渥太華訊】聯邦政府，星期二在眾議院，首讀有關出售石油公司的法案。

該法案將出售加拿大石油公司的一部分。

該法案將出售加拿大石油公司的一部分。

環保運動積極份子 責聯邦圖規避責任

【渥太華訊】環保運動積極份子，星期二在國會，對聯邦政府的環境政策，表示強烈不滿。

環保份子表示，聯邦政府試圖規避其在環境保護方面的責任。

環保份子表示，聯邦政府試圖規避其在環境保護方面的責任。

衛生部長提星期 首相任命

【渥太華訊】衛生部長提星期，星期二在國會，對政府的衛生政策，表示支持。

衛生部長提星期表示，政府將繼續致力於改善國民的衛生狀況。

衛生部長提星期表示，政府將繼續致力於改善國民的衛生狀況。

印尼選手慶祝

早上八點多鐘，印尼選手們在賽場外，舉行慶祝活動。

選手們對在比賽中的表現，表示滿意。

選手們對在比賽中的表現，表示滿意。

將有三千萬人 患愛滋病

【日內瓦訊】世界衛生組織，星期二發表報告，指出全球將有三千萬人患愛滋病。

報告指出，愛滋病的傳播速度正在加快。

報告指出，愛滋病的傳播速度正在加快。

「神針」顯威風

自亞運選手村開村以來，在醫療中心駐診的三位針灸師，已為近五百位選手進行了針灸治療。

針灸治療，深受選手們的歡迎。

針灸治療，深受選手們的歡迎。

劉富
承接裝修
油漆工程
地址：688 E. 14th Ave.
電話：879-4849

英皇電器
修理工程
合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜應命
電話：298-5878

大新 煤氣暖氣冷氣凍房
修理：大小凍房
安裝：暖氣、冷氣
電話：251-1128

160 ACRES
JUST 10 MILES NORTH OF QUESNEL!
YOUR PRIVATE HIDE-AWAY OR SUBDIVIDE INTO 5-acre PROPERTIES
Price \$84,900
CALL: JOHN KROMHOFF 585-4343

通告
查全加台山會館第五屆聯誼大會，定於十一月四日（星期日）舉行。

普天同慶賀佳節
Little Frank's Restaurant
Seafood & Pasta
1487 Robson St., Vancouver, B.C. V6G 1C1
(604) 687-7210

日間托兒所
地點方便，位於乃街及渥橋之間，現接收照顧三至五歲兒童，並設有入學前訓練計劃。
查詢電話：324-2914

恒城裝修
修理廚房浴室廁所
大小工程免費估價
電話：232-2200

東盛建築公司
承接：室內裝修、木工工程、油漆、水電、浴室翻新、各類急修
電話：430-5062

新光行
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧
電話：688-1389

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架·招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
廣告牌材料

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科
BC省配鏡協會會員
麥嘉莊主理
大批90年新款眼鏡
由香港專機運到！
隱形眼鏡 買家特價 \$79.80
地址：喜士定東街328號 電話：681-0305

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848
一張好相立代留傳
百萬家財雲煙過眼
樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別具風格，新款婚紗免貨借用，特技翻印舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有，入籍相(黑白)4張7.20，護照相(彩色)4張8.80 (逢星期三休息)
主理 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評選員
香港職業攝影師(64)
曾獲 B.C.省攝影獎(71)

新光行
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧
★精配中藥方★
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折
禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞
地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 4388161

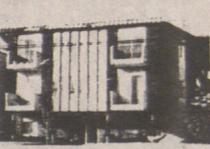


謝煜贊 DON QUAN
Salesmaster

MASTER
MEMBER OF
REALTOR
1990
6 YEARS

★本地比三年新屋，詳情請電
DON QUAN
438-8161

★睡房柏文，交通方便，打理好第一流。
265 E. 15 AVE.
\$108,000



★S 38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR
★雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

★雲東SOPHIA 近42街，年前新裝修共四睡房叫價\$188,000
★雲東NAPIER 夾乃磨街，上二下二睡房33x122LOT，叫價十九萬八千元



★南本地比近METRO-TOWN四年新大屋有三房五廁，地大50x190特別屋，叫價\$589,000



★西區37街近DUNBAR三年新，五睡房，地大50x110叫價六十餘萬



★SQUAMISH埠近滑雪場WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所



★近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車只售\$155,000



★西區近OAK街三睡房，地大55x120呎，開價\$418,000



★雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地毯，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只\$328,000



★西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，DON



★東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房。急賣價\$230's!



★本拿比十五年新三睡房，地大，好似公園，交通方便，開價廿二萬八
RM 4柏文地，99x122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



★風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，DON



★OPEN SUN 2.30- 4.30
東區新屋2217E，35th AVE. 叫價\$368,000 DON



★位於雲西及雲東交界中四十一組柏文樓，交通方便易打理，保養良好，開價只二百六十八萬元
DON QUAN 4388161



★東區3647 ADANAC九年VAN SPECIAL共五房只叫\$269,000



★西區：Oakridge 5310 Heather，地大61x138，26年新，現開價只為\$588,000。
★New West. 西餐館，位商場內，130座位，全酒牌，生意額\$45萬!



★Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電Don Quan



★FRASERVIE S.E. MARINE DRIVE一年新三睡房上等之城市屋叫價\$248000 DON QUAN
★四年新共五睡房，兩廚房三廁所，地大33x112近PNE開價\$298,000 DON & PAH 4388161



賴榮基 EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

全翻新METRO TOWN 區50x120三上一下房全 \$259,000
1555 E. 11TH AVE 三層屋地大33x122交通方便，叫價\$190,000
916 E. 11街三層屋，土庫入息\$500叫價廿萬左右
本拿比商業樓樓上住，樓下做生意叫價四卡多萬歡迎選購。

東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS \$75,000
848 NOOTKA五年新特色屋近PNE三上二下 \$28萬8
北雲商業樓街角地兩層樓適合各行生意叫價：\$550,000
1840 E. 6TH全部翻新樓上兩睡房樓下兩睡房分租地大33x122 \$229,000



陳培 PETER CHAN
住宅：321-0577
Pager: 686-6699

本拿比一年新大屋，地大42x101叫價\$319,000
本拿比三睡房，有土庫50x122叫價\$255,000
素里區商業樓九年新大地街角，樓上五睡房樓下做生意，叫價\$690,000



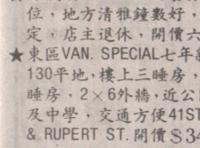
關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161

★北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000
★市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售\$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000地，親景，開價\$289,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地，開價\$285,000
★1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地，售價\$189,000
★另果舖生意急讓，開價\$25,000



關子平 ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

★本拿比Government Rd. 區結實親景，街角位，地大85x141正層一千二百餘呎，土庫大部份完成，兩浴兩廁木地板，價\$268,000
★西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴，仔屋地，地大49.33x106.75層價\$388,000
★雲東石米屋上二下兩浴地大33x122 \$208,000
★雲東工業區咖啡茶餐廳生意好易做，價三萬餘
★別治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買菜，租或自住，價\$14萬八千八



楊廣敏 GORDON YEUNG
住宅：322-0648
公司：438-8161

★煤氣鎮GASTOWN西餐館50座位，地方清淨生意穩定，店主退休，開價六萬九千
★東區VAN. SPECIAL七年新，33x130平地，樓上三睡房，樓下二睡房，2x6外牆，近公園，小學及中學，交通方便41ST AVE. & RUPERT ST. 開價\$340,000
★東區VAN. SPECIAL七年新，33x122平地，座北向南，樓上三睡房，樓下二睡房，面向公園交通方便2ND AVE. & NANAIMO STREET開價\$298,000
★西區海鮮餐館，旺區六十座位全酒牌有海鮮，開價五萬五
★1423 ROSSER BURNABY新屋50x122，樓上四睡房樓下三睡房
★西區咖啡館，BROADWAY & CAMBIE，中心位，有冷氣



林建熙 KEN LIM
住宅：298-1551

本拿比4341 TRIUMPH ST. 六年新有六睡房大屋，合大家庭，近小學，公園，圖書館，商場，交通方便。
開價\$330,000
★1606 NANAIMO入息屋，街角位47.5x111叫價\$279,000
★111東片街二層商業樓，自用或收租，\$1,200,000

10952 SCOTT ROAD
近快車站，圍欄生意轉為園藝木五金舖。另有設備齊全之咖啡座，可出租作入息！
請電 590-5177 RENE / CAROL



周建輝 AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668



王太 GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

解答地產問題
如有意出讓或購買各類生意請電王太！
★KILLARNEY靚屋，寬大靚觀，四房兩廁，可分租，33x122 價\$248,000
★白石鎮，近海濱，十五年新四房兩浴及廚，地大交通方便，開價\$299,000

★本拿比近Metrotown，四房二廁，大部份翻新，寬大靚觀，平靚靚買，64'x99' 只售\$219,000
★專業生意，顧客穩定，生意日漸上升，租平，廠房大平讓四萬五千。
★時裝店急讓，溫市西區商場內，裝修一流，到價平賣一減再減三萬八千
★中西餅店，溫市中心，食物商場內，一萬一千，請快
★乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起
★補鞋店兩間，生意穩定，二萬餘以上。

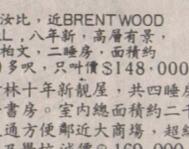


侯澤深 JACKSON HSU
住宅：438-0900
傳呼：686-9283

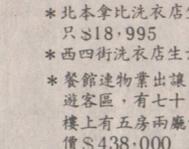
★本拿比近Brentwood Mall，八年新，高層有景，石庫柏文，二睡房，面積約900多呎，只叫價\$148,000
★高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校 減價\$169,000
★東區近PNE地33x110二房一廳有土庫只叫價\$168,000
★本拿比近Brentwood Mall，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價\$148,000
★東區域多利街FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價\$168,000



何文漢 RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257



周建輝 AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668



鄧漢雄 GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732



周建輝 AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668



鄧漢雄 GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732

地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務
★兩層高商業柏文樓宇 - KINGSWAY / SLOCAN 街 - 地大66x118 (7840平方呎) - 有四舖位，上層五個柏文單位 - 長期穩定租客，自住投資皆宜，每年淨收入約\$77,500 - 可賺11.75% MORTGAGE (\$430,000) - 叫價\$990,000
★東區PARKER街近RUPERT街，地大49.5x107.5上層兩睡房，另土庫全部完成有三睡房，廚廁齊全，交通便利，自住投資皆宜，只售\$219,000不容錯過。
★FRASERVIE W 區ARGYLE 街靚屋，地大50x130，四年新，上層四睡房，土庫兩睡房，廚廁齊備，兩層共4100平方呎，質料上乘，設計優美，近學校歡迎電約參觀。



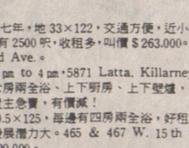
楊棣銘 THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322



陳譚秀霞 TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920



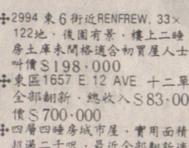
余超常 ERIC YU
住宅：275-9859
傳呼：686-6788



余健奎 FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：630-9534



吳壽華 JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710



吳壽華 JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710



JOSEPH CHENG
住宅：876-7959
傳呼：680-5399



黎志昌 JOHNSON LAI
免費估價 忠誠服務



黎志昌 JOHNSON LAI
免費估價 忠誠服務



黎志昌 JOHNSON LAI
免費估價 忠誠服務

金馬成精

麗，極莊之一金馬足起後荒代久，每到奔跑，其

大小使用時有二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百

★歡迎
★何必
★麻雀
★四通
★跳樓

★鋼筋
★給省
★可再
★吹位
★通現
★12%

加

林志
KEN

日昇電器工程
政府牌照
商業新防各種安免費
業建燈煙火盜修估
柏住宅警電器理價
327-7881 陳生

立新裝修
內外門電瓷新土精免費
窗燈窗磚建庫工估
漆更水地所間價廉
換喉板板所格
電話：321-7128

中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7264

VANCOUVER ALUMINUM CO.
溫哥華鋁質公司
*精做露台簷篷
*免除日曬雨淋
*經濟美觀增值
*增加實用面積
*各式鋁質窗門
*各式太陽窗簷
*價錢特平質量一流
*定做自裝各式露台
簷篷或各式鋁窗，
無任歡迎！
電話：321-1742
321-2863
傳呼：631-9081

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：六八七八五〇二
六八七八五〇二
(七天營業)

CBA 防盜系統
保專對閉防十年政府免費
業業業路火盜盜年牌估
安統系電統統統統照價
理統統統統統
645-1002 PAGER 434-1166

富貴櫥櫃公司
包取按辦睡代免費
君價時吧工所客估
滿相起飾書房傢設
意宜貨櫃桌俱櫃計
價廉物美
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

貨車搬運
搬運什物錫樹油漆
房屋裝修電話：
876-2506

雲城搬運公司
搬代鋪拉大一天經驗
運辦樹圾小律豐富
傢送種清工歡營富
傢貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
專精熱空氣抽維保養
做裝水氣系風修安
喉氣統節扇裝服

鵬達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
手提電話 328-2128
梁先生 (24小時服務)
門舊樓水水內土雲屋水浴
窗款屋梯泥喉外庫石頂潤室
更圍翻廚路電油車瓦翻露廚
換欄新櫃面燈漆房片新台廁
經驗師傅 質量保證

思維裝修
大小工程代客物業
內外油漆水電工程
美裝修六歲以上男
容容化鞋品品面
庫庫529160

煒華電器
政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
通話設備
各種電器
安裝修理
免費估價
253-8082 周生

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

水喉電燈緊急修理
水電牌照 · 免費估價 · 收費特平
24小時即電即到 649-2394 黃洽

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話 649-9107

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 熱水暖氣
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

長程 搬運公司
大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
具有經驗 · 天天營業
電話 253-2841
253-8382

中興 搬運公司
大小貨車 搬屋搬廠
傢俬貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎
電話 328-3283

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃、睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
廚櫃 上下兩件 \$78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程
工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948

B.C. GARDEN SERVICES
Landscaping & Gardening Service Ltd.
專業園林服務
TONY LAM 林鴻
· 全套園林服務
· 種植、修枝及草地管理
· 機械平整草地及施肥
· 清除垃圾及清潔工作
· 收費便宜，質量保證
· 免費估價，請電
254-0273 或直接傳呼：650-2783

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
*免費估價 電話：253-4706
*取價從廉 24小時服務
修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗機 爐頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 · FREEZERS

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
· 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作风
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較
精工車身修理
專修各國名車
最新車架噴漆
採用最佳油漆
一流技師處理
保證工作妥當
廿六年技師親自
處理有專人代辦
I C B C 手續
有免費車借用。

快捷
FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

兩德統一終於實現

世界各國多表歡迎 但以以色列則擔心納粹復活

古巴波蘭則恐怕影響貿易

(倫敦新華社三日電) 世界各國對德國今日之統一，大致表示歡迎，但亦有少數國家對此表示不快。

法國的鄰國為德意志之迅速國家。蘇聯總統戈巴契夫亦表示歡迎。而西德總理科爾則表示，西德統一之實現，是歐洲一體化之重要一步。

歐洲共同體則歡呼德意志統一已告完成。歐洲共同體則歡呼德意志統一已告完成。歐洲共同體則歡呼德意志統一已告完成。

戈巴契夫在德意志統一之消息傳出後，立即表示歡迎。戈巴契夫在德意志統一之消息傳出後，立即表示歡迎。

法國政府 再次改組

三名部長換人

(巴黎電) 法國社會黨政府昨日進行重大改組，三位部長級官員離職，內閣成員名單將重新公佈。

內閣改組後，三名部長將由新成員接替。內閣改組後，三名部長將由新成員接替。

被塞浦路斯當局扣留

(尼科西亞電) 據塞浦路斯通訊社消息，一艘油輪的船長和兩名船員因被塞浦路斯當局扣留，目前仍留在該國港口。

據悉，這艘油輪在駛往塞浦路斯途中，被該國海軍攔截。據悉，這艘油輪在駛往塞浦路斯途中，被該國海軍攔截。

越南將派船接回

(河內電) 據此間報紙三日報導，越南政府已決定派船運送三米給留在伊拉克的越南勞工，並把他們接回國。

目前，在伊拉克有一萬六千多名越南勞工。目前，在伊拉克有一萬六千多名越南勞工。

伊拉克全國人民

已獲糧食配給証 包括西方人士在內

(巴格達路透電) 伊拉克政府昨日宣佈，已發給全國人民派發糧食配給証，包括西方人士在內。

據悉，這項配給証將使全國人民獲得基本糧食供應。據悉，這項配給証將使全國人民獲得基本糧食供應。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華華士頓東街239號 電話: 687-4204

中秋節酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王 品質第一, 好煮好食, 粒粒靚, 保證滿意. 原價 \$21.50 大減價只售 \$14.99

買二送一

- ★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王, 免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐.
- ★買一包送贈券一張, 可於下次買米時送油.

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價 \$19.99 大減價只售 \$15.99

買一送一

買一包 50 磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送 100% 純淨粟米油 3 公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價 \$19.50 大減價只售 \$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷為宗旨

最新運到:

澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一 軟爽滑請嘗試。

廣東 BASTIN 牌 絲綢服裝

中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

廣州市東風西路198號 198, Dong Feng Road (West), Guangzhou, China

傳真: 332995 Cable: "SILK" Guangzhou Telex: 44531 CSCGD CN Tel: 337448 電話: 337448 Fax: 332995

屋出讓

\$149,800
兩個或三個睡房，兩層屋，有大太陽台...

桑拿詩式新屋

位於充滿陽光的吐哇森，加州廚房，向南花園...

素里新屋

3449-85th AVE. 1525呎，有三睡房，家庭室等...

新屋開放

逢星期六下午一至四時，廿三街夾緬甸城...

屋主自賣
R2 編八全新
05 街二新

231 EAST 54TH ST.

二睡房靚屋，全土庫另有一房，地大33x122...

親屋平賣

新淨26年屋樓上三房樓下三房...

屋主自賣

近嘉士定巴士總站地大33x155，三房一廳...

兩幅商用地讓

25x120位於緬街，乃通往煤氣鎮及華埠要道...

有屋出售

位於加拿大油城-卡技利市中心，沿著河畔...

中西餐館

沙省旺埠，獨市唐餐，生意連物業，座位六十餘...

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街...

西區全新屋自售

Marpole 區兩層全新屋，地33x121，舊例建築...

屋連地讓

3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位...

業主自賣

新型柏文樓，共有廿二個單位，位於SOUTH OKANAGHAN...

COND 柏文出讓

位於COMMERCIAL DRIVE 二大睡房，價\$136,900...

欲找尋清靜生活?

離TERRACE B.C. 僅三哩，清靜環境，1200呎三睡房靚屋...

屋主自賣

55夾城多利向南溫特色，上下共六房四廳...



商業

西餐急讓
北溫市場吉舖割讓，一萬一千呎...



聘請

威利公司
依廠請有經驗木匠數名...

工業餐室獨市生意

座落列治文第六路夾RIVER ROAD 附近工廠區，新建五十座位咖啡餐室...

平價急賣 志在脫手

座落嘉士定大街近緬街唐人街，四十餘座位雜碎餐室...

生意出租

近METROTOWN 本拿比西餐廳出租，可作雲吞粉麵店...

咖啡店賣

適合夫婦經營生意，安時好過打工...

生意出讓

亞伯達省位於PRINCE ALBERT 市中心...

餐館出讓

沙省卑詩市唐人街西區，餐館生意連物業...

中西餐館出讓

溫哥華唐人街酒店餐館，有70座位，環境優雅...

製衣廠頂讓

小型針織製衣廠，適合有條件之企業家...

獨市餐館

埠仔唐西餐館(雜碎館)出賣，年期長，價錢平...

生意出讓

三十四座位西式早午餐餐室，易打理，地點佳...

生意出讓

東主離埠服裝店出讓，位於COMMERCIAL DR.

百萬生意??

北溫繁盛地點，專營天然食品及餐館生意...

中西餐館出讓

溫哥華唐人街酒店餐館，有70座位，環境優雅...

製衣廠頂讓

小型針織製衣廠，適合有條件之企業家...

請人啟事

半職廚師一名，有意者請電...

請中西廚

埠仔唐人街名廚，食打雜，有意者請電...

請女傭

烈治文區請女傭，請印刷工，有A...

請廚

埠仔唐人街西廚及廚師，北溫拿比...

請中西廚

請炸鍋及洗碗各一名，有意者請電...

請長工廚

B.C. 埠仔唐人街，西廚一名，有意者請電...

西餐館宜

WEEK END 晚飯，有意者請電...

招請司機

急須車司機一名，有意者請電...

招請印刷

請印刷工，有A類執照，有意者請電...

誠聘女傭

北溫拿比，包住宿，有意者請電...

唐餐館

請炸鍋及洗碗各一名，有意者請電...

請木匠

依廠請有經驗木匠數名，有意者請電...

工廠請人

急請經驗裁床部(拉布、裁剪及扎衫等)工人多名...

請廚

唐西餐館急請唐人廚師，懂檯英語，薪優...

急請唐廚

請有經驗正宗唐餐館廚師一名，月薪1600元...

急聘按摩師

健康中心急請全職按摩師，任務包括中國傳統按摩術...

招請男女工人

HALLMARK 肉類加工場，招請男女工人，無需經驗...

車衣女工

招請經驗鍍骨車衣工人，自己工人好，福利佳...

外發女工

招請熟手外發女工數名，要識五線車或四線車...

新舖出租

約千二百呎，適合各行各業，有意者請電...

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎...

貨倉及寫字樓出租

位於453嘉士定東街，2,250呎，低層有車位...

寫字樓出租

由二百呎至二千五百呎，查詢請電...

柏文出租

3房2廳，交通方便，有意者請電...

吉屋招租

片打東街315號，全三睡房，交通方便...

土庫出租

三街夾南非兩房，近學校，交通方便...

新土庫租

新裝修土庫兩房，交通方便，有意者請電...

平地下庫

光猛土庫，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

樓下出租

近乃夾四十一街，交通方便，有意者請電...

有屋出租

北溫法比雅連大房，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

有屋出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

有屋出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

有屋出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

有屋出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

有屋出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

有屋出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

有屋出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

有屋出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

土庫出租

魯拔夾一街二房，交通方便，有意者請電...

樓上出租

兩房一廳，交通方便，有意者請電...

中國經改經驗足供東歐借鏡



當中國問題專家們想到東歐和蘇聯如何重振經濟時，一般都會同意一點，即把社會主義國家演變為市場競爭者，將是一項艱辛的任務。

外交家們和國際人士說，中國的經驗是可供借鏡的，因為一般而言，中國在經濟改革開放方面的經驗，是比其社會主義兄弟國家更為豐富和成功的。中國政治改革雖然落後，在經濟重組方面卻是佔上風的。

普林斯頓大學一位華裔經濟學家說：「如未來十年東歐和蘇聯能締造和中國過去十年一樣的佳績，則她們的表現可以說是極好的。」

即使經過十多年經改後，中國依然被一些艱難的問題所困擾。但中國的成就也是巨大的，直至八九年為止，中國實際平均增長率幾近每年百分之十，為全球最高的，且有充裕的自由市場，這是蘇聯所欠缺的。各大城市都設有大量合資酒店和直撥國際電話，農業已經非集體化，而國營工業佔各部門的比例，已下跌至大約六成。

香港浸會學院的一位經濟學家認為，中國或許不是東歐問題的解決方法，因為她仍要為自己的問題找尋解決方法，但其成功的實例，可能對蘇聯和東歐有用。

這位學者提到，中國過去十年經濟增長其中一個主要動力，是沿海地區萌芽的城鄉企業。這些小型工廠生產由羊毛而來的呢絨商品，比國營大工廠更為靈活，對市場的反應更快。中國一個最成功之處，是發展出口，將本身融入世界經濟。

華盛頓大學的一位中國學者說，莫斯科應留意中國政府對人民幣較為切合實際的定價方法，而且去年曾運用貨幣貶值期市場分配八十億美元的外幣。

對東歐一些經濟學家來說，中國經驗的另一個教訓，就是國家領袖應抗拒即時放任價格的建議。這些專家一方面同意不合理的定價是經濟的主要負擔，但另一方面又認為在一夕之間放寬管制價格，這樣將會傷害普羅大眾，以致他們反對價格改革。

一名美國政府經濟學家說：「中國經驗最重要的教訓，是價格改革對整個改革並非必要，最重要的改革，是在於基本經濟制度、所有制和管理方面。」

牛津大學的一位中國經濟學家華生更強調這一點：「我認為以價格改革為開端的主意是非常愚蠢的，因為政府會變得極為不受歡迎。」

文譯

經過兩年的停滯不前，中國在建立一個中央證券市場方面終於邁進了一小步。最近，一組中國財政和金融專家完成了一份白皮書，就設立中央證券交易所的問題，向政府提出多項建議。這批年輕專家全部都在西方國家受過訓，對自由市場和資本主義的金融運作有一定瞭解，若建議獲得接納，中國的證券業務將會由現在鬆散而無秩序的模式改進為中央化而有系統的模式。

直至目前為止，中國仍只有一個非常原始的、非正式的股票交易所，即上海、深圳兩個股票交易所。制度均非常原始，要建立西方形式的規模的交易制度，可能需幾年，甚至十年才能做到。因為經過去年的六四事件後，政府對西方事物處處表示出懷疑的態度。

西方的金融專家則指出，若中國設立西方形式的證券交易所，其影響將會是既深且遠，甚至可能取代在社會主義制度下由政府包辦的融資方式，最終影響到整個經濟體系的運作。

在現行制度下，幾乎所有人都把閒散資金存放在銀行，但這些全部歸國營的銀行，卻未必能夠有效率地運用這些民間儲蓄，造成嚴重的無形浪費。事實上，愈來愈多的城市居民寧願把儲蓄投資於高風險、高回報的途徑，以資免錢存放在銀行而被通脹吃掉，但苦於沒有資金。(譯自「華盛頓時報」)

文譯

中國在建立一個中央證券市場方面終於邁進了一小步。最近，一組中國財政和金融專家完成了一份白皮書，就設立中央證券交易所的問題，向政府提出多項建議。這批年輕專家全部都在西方國家受過訓，對自由市場和資本主義的金融運作有一定瞭解，若建議獲得接納，中國的證券業務將會由現在鬆散而無秩序的模式改進為中央化而有系統的模式。

直至目前為止，中國仍只有一個非常原始的、非正式的股票交易所，即上海、深圳兩個股票交易所。制度均非常原始，要建立西方形式的規模的交易制度，可能需幾年，甚至十年才能做到。因為經過去年的六四事件後，政府對西方事物處處表示出懷疑的態度。

西方的金融專家則指出，若中國設立西方形式的證券交易所，其影響將會是既深且遠，甚至可能取代在社會主義制度下由政府包辦的融資方式，最終影響到整個經濟體系的運作。

在現行制度下，幾乎所有人都把閒散資金存放在銀行，但這些全部歸國營的銀行，卻未必能夠有效率地運用這些民間儲蓄，造成嚴重的無形浪費。事實上，愈來愈多的城市居民寧願把儲蓄投資於高風險、高回報的途徑，以資免錢存放在銀行而被通脹吃掉，但苦於沒有資金。(譯自「華盛頓時報」)

大陸前十大企業



中國大陸企業的規模和資產，一直諱莫如深，很少正式公佈。最近，官方的一項統計局根據一九八九年工業企業實績，從一萬二千個國家營大中型企業中，選出最大固定資產淨值和最多上繳稅利總額各五百個名單。其中，東北電力總公司以一百四十六億八千三百萬元(人民幣，下同)的資產淨值佔全國第一位，而首都鋼鐵公司則以上繳稅利二十五億二千七百萬元佔第一。

據統計，五百家最大的企業資產總淨值累計為三千四百五十二億元，佔國營大中型企業資產總淨值的百分之六十一點六。全國工業企業資產淨值近四成。其中超過一百億元的七家，依次為：東北電力總公司、華北電力聯合公司、上海寶山鋼鐵總廠、華東電力聯合公司、勝利石油管理局、華東電力聯合公司和大慶石油管理局。由第八名至

第十名是：西北電業管理局、中原石油勘探局和鞍山鋼鐵公司。它們的固定資產淨值均在五十億元以上。

最大的五百家上繳稅利工業企業，累計共繳稅利九百億零四百萬元，分別佔國營大中型工業企業利稅總額的百分之六十二點五。其中上繳稅利超過二十億元的四家，依次為：首都鋼鐵公司、鞍山鋼鐵公司、華東電力聯合公司和華北電力聯合公司。從第五名到第十名的企業是：北京燕山石化公司、武漢鋼鐵公司、華中電業管理局、玉溪煙草廠、昆明捲煙廠、上海捲煙廠。它們上繳的稅利都在十億元以上。

另外，根據有關部門對「中國五百家最大工業企業及行業評價」結果表明，十大工業企業的依次是：鞍山鋼鐵公司、大慶石油管理局、武漢鋼鐵公司、燕山石化公司、首都鋼鐵公司、上海石化總廠、勝利石油管理局、撫順石化公司、第二汽車製造廠和茂名石油工業公司。

香港中國旅行社全附屬機構：
China Travel
加拿大中國旅行社有限公司
神州精選
(二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京	直航來回 \$2599
回程經廣州、香港	\$2955
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京	直航來回 \$2699
回程經廣州、香港	\$2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海	直航來回 \$2579
回程經廣州、香港	\$2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海	直航來回 \$2959
回程經廣州、香港	\$3080

特價機票

溫哥華-香港	\$1050起
溫哥華-北京	\$990起
溫哥華-上海	\$950起
溫哥華-香港(經上海)	\$1030
溫哥華-北京-香港-溫哥華	\$1495
溫哥華-多倫多	\$439起
溫哥華-三藩市	\$273起

特價酒店

香港京港酒店	\$75起
香港皇港酒店	\$75起
香港華園酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港京華酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華都飯店	\$60起
上海城市飯店	\$85起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實*提貨方便*信譽可靠*中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

轟動中國的故事
備有卡式錄音故事帶
「HAPPY THE HOBO」講解
快樂的流浪漢如何橫渡
加拿大，驚險有趣。復旦
大學教授形容為奇妙
而富教育意義！請郵寄
\$11向以下地址索取：
HOBO RECORDINGS
#301-10463 150th
ST. SURREY B.C. V3R 4B3

INFO - DATE
Unique confidential
service for sincere
single. Reasonable rate.
For more information,
please send self-
address return envelope
to P.O. Box 88502,
101 - 13753 - 72nd Ave.,
Surrey, B.C. V3W 0X1

梁國超會計師
會計管理
本公司精通各類會計，
物業管理，財物諮詢，
大小生意年結月結，懂
國、粵語。
地址：溫哥華東十六街
二二三號
電話：8722396

代東
本總社訂於一九九〇年十月十日(星期日)下午一時在本總社禮堂舉行成立第十屆週年慶典敬請各界人士蒞臨指導屆時屆時駕臨指示禮儀昌勝榮幸
域多利埠
全加洪門達權總社同人敬約
一九九〇年九月十日

開心旅遊·旅遊開心
星馬泰十二天遊\$2,268起
全程暢遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭堤雅，包來回溫哥華、香港機票。
(逢星期四出發)

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊
乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界
世界最新最大最豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客艙，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應。低廉價錢 最豪華享受 預訂特價：
\$1438.00起

列治文分公司已隆重開幕：
110-8171 COOK ROAD
RICHMOND B.C.
TEL:279-9833
No. 3 ROAD
LONDON DRUG 後面
有寬大停車場
歡迎光臨惠顧

開心旅遊 溫哥華打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366

達時放運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

- 電腦訂位·各地機票·商務旅遊
- 移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險
- *美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
- *代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL:685-5263
FAX:685-1424

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

北京蜂王精 500MG

含量特高。品質特純。
介紹期間：每盒\$15.00

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

\$168.00	式熱筆 鮮美大蝦沙律 蒜茸炒帶子 瑤柱上湯焗龍蝦 北菇扒海參 魚露炸子雞 蒜子焗肉排 清蒸游水石斑 福州炒飯 冰花馬蹄露 合時生菓
\$128.00	式熱筆 海蜆焗龍蝦 瑤柱紅燒大蝦 當紅炸子雞 秘製會雙雞 香橙焗肉排 生炒牛肉飯 冰花馬蹄露 合時生菓
\$58.00	八寶冬瓜湯 薑蔥焗肉蟹 時菜炒鮮魷 京都肉排 蒜茸炒肉排 綠苗蒸魚包 冰花馬蹄露 合時生菓

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底報名999元起
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(reno) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151